

13:1 וַיִּעֲזֹב וַיִּזְעַק לְכָל יְהוֹמָאוֹת וְהָאֲלִפִּים שָׂרֵי - עִם דָּוִד וַיִּזְעַק וַיִּעֲזֹב לְכָל יְהוֹמָאוֹת וְהָאֲלִפִּים שָׂרֵי - עִם דָּוִד
 u·iuotz duid om - shri e·alphim u·e·mauth l·kl -
 and·he-is-consulting David with chiefs-of the·thousands and·the·hundreds to·every-of

1. And David consulted with the captains of thousands and hundreds, [and] with every leader.

נָגִיד :
 ngid :
 governor

13:2 וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה וּמִן טוֹב עֲלֵיכֶם - אִם יִשְׂרָאֵל קָהֵל לְכָל דָּוִד וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה וּמִן טוֹב עֲלֵיכֶם - אִם יִשְׂרָאֵל קָהֵל לְכָל דָּוִד
 u·iamr duid l·kl qel ishral am - oli·km tub u·mm - ieue
 and·he-is-saying David to·all-of assembly-of Israel if on·you^(P) good and·from Yahweh

2 And David said unto all the congregation of Israel, If [it seem] good unto you, and [that it be] of the LORD our God, let us send abroad unto our brethren every where, [that are] left in all the land of Israel, and with them [also] to the priests and Levites [which are] in their cities [and] suburbs, that they may gather themselves unto us:

וְהַנְּשָׂאִים אָחִינוּ - עַל נִשְׁלַחָה וְנִשְׁלַחָה נִשְׁלַחָה וְנִשְׁלַחָה אָחִינוּ - עַל הַנְּשָׂאִים אָחִינוּ - עַל
 alei·nu nphrtze nshlche ol - achi·nu e·nsharim
 Elohim-of·us she·shall·breach·forth we·shall·send on brothers-of·us the·ones-remaining

בְּעָרֵי וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וְעִמָּהֶם יִשְׂרָאֵל אֲרָצוֹת כָּל בְּעָרֵי וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וְעִמָּהֶם יִשְׂרָאֵל אֲרָצוֹת כָּל
 b·kl artzuth ishral u·om·em e·kenim u·e·luim b·ori
 in·all-of lands-of Israel and·with·them the·priests and·the·Levites in·cities-of

מִגְרָשֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ אֵלֵינוּ : מִגְרָשֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ אֵלֵינוּ :
 mgrshi·em u·iqbtzu ali·nu :
 common-lands-of·them and·they·shall·be·convened to·us

13:3 וְנִסְבָּה וְרָשְׁנָהּ לֹא - כִּי אֵלֵינוּ אָלֵינוּ אָרוֹן - אֶת וְנִסְבָּה וְרָשְׁנָהּ לֹא - כִּי אֵלֵינוּ אָלֵינוּ אָרוֹן - אֶת
 u·nsbe ath - arun alei·nu ali·nu ki - la drshn·eu
 and·we·shall-bring-around » coffer-of Elohim-of·us to·us that not we·inquired·him

3 And let us bring again the ark of our God to us: for we enquired not at it in the days of Saul.

בִּימֵי שְׂאוּל :
 b·imi shaul :
 in·days-of Saul

13:4 וְהָדָבָר יִשָּׂר - כִּי בָּן לַעֲשׂוֹת הַקָּהֵל - כָּל וְהָדָבָר יִשָּׂר - כִּי בָּן לַעֲשׂוֹת הַקָּהֵל - כָּל
 u·iamru kl - e·qel l·oshuth kn ki - ishr e·dbr
 and·they·are·saying all-of the·assembly to·to·do-of so that he·was·upright the·matter

4 And all the congregation said that they would do so: for the thing was right in the eyes of all the people.

בְּעֵינֵי קָל - הָעָם :
 b·oini kl - e·om :
 in·eyes-of all-of the·people

13:5 וַיִּקְהַל וַיַּעַד מִצְרַיִם שִׁיחֹר - מִן יִשְׂרָאֵל - כָּל אֶת דָּוִד וַיִּקְהַל וַיַּעַד מִצְרַיִם שִׁיחֹר - מִן יִשְׂרָאֵל - כָּל אֶת דָּוִד
 u·iqel duid ath - kl - ishral mn - shichur mtzrim u·od
 and·he·is-assembling David » all-of Israel from Shihor-of Egypt and·as·far·as

5 So David gathered all Israel together, from Shihor of Egypt even unto the entering of Hamath, to bring the ark of God from Kirjathjearim.

לְבוֹא מִקִּרְיַת־יְעָרִים הָאֲלֵהִים אָרוֹן - אֶת לְהַבִּיא חַמַּת לְבוֹא מִקִּרְיַת־יְעָרִים הָאֲלֵהִים אָרוֹן - אֶת לְהַבִּיא חַמַּת
 l·bua m·qrith·iorim e·aleim ath - arun chmth l·ebia
 to·to·enter-of Hamath to·to-bring-of » coffer-of the·Elohim from·Kiriath-Jearim

13:6 וַיַּעַל וַיִּהְיֶה אֲשֶׁר קִרְיַת־יְעָרִים אֵל בַּעֲלֵתָהּ יִשְׂרָאֵל - וְכָל דָּוִד וַיַּעַל וַיִּהְיֶה אֲשֶׁר קִרְיַת־יְעָרִים אֵל בַּעֲלֵתָהּ יִשְׂרָאֵל - וְכָל דָּוִד
 u·iol duid u·kl - ishral bolth·e al - qrith·iorim ashtr l·ieude
 and·he·is·going·up David and·all-of Israel Baalah·ward to Kiriath-Jearim which to·Judah

6 And David went up, and all Israel, to Baalah, [that is], to Kirjathjearim, which [belonged] to Judah, to bring up thence the ark of God the LORD, that dwelleth [between] the cherubims, whose name is called [on it].

לְהַעֲלוֹת אֲשֶׁר הַכְּרוּבִים יוֹשֵׁב יְהוָה הָאֲלֵהִים אָרוֹן אֶת מִשְׁם לְהַעֲלוֹת אֲשֶׁר הַכְּרוּבִים יוֹשֵׁב יְהוָה הָאֲלֵהִים אָרוֹן אֶת מִשְׁם
 l·eoluth ashtr e·krubim iushb ieue e·aleim ath arun m·shm
 to·to-bring-up-of from·there » coffer-of the·Elohim Yahweh one-dwelling the·cherubim which

נִקְרָא שֵׁם :
 nqra shm :
 he·is·called name

13:7 וַיִּרְכִּיבוּ מִבֵּית חֲדָשָׁה עֲגָלָה - עַל הָאֲלֵהִים אָרוֹן - אֶת וַיִּרְכִּיבוּ מִבֵּית חֲדָשָׁה עֲגָלָה - עַל הָאֲלֵהִים אָרוֹן - אֶת
 u·irkibu ath - arun e·aleim ol - ogle chdshe m·bith
 and·they·are-letting-ride » coffer-of the·Elohim on cart new from·house-of

7 And they carried the ark of God in a new cart out of the house of Abinadab: and Uzza and Ahio drave the cart.

בְּעֲגָלָה נְהִיגִים וְאָחִיו וְעֶזָא אַבִּינָדָב :
 abindb u·oza u·achiu negim b·ogle :
 Abinadab and·Uzzah and·Ahio ones-leading in·the·cart

13:8 וְעוֹ בְּכָל הָאֲלֵהִים לְפָנָי מִשְׁחֻקִּים יִשְׂרָאֵל - וְכָל וְדָוִד וְעוֹ בְּכָל הָאֲלֵהִים לְפָנָי מִשְׁחֻקִּים יִשְׂרָאֵל - וְכָל
 u·duid u·kl - ishral mshchqim l·phni e·aleim b·kl - oz
 and·David and·all-of Israel ones-gamboling to·faces-of the·Elohim in·all-of strength

8 And David and all Israel played before God with all [their] might, and with singing, and with harps, and with psalteries, and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets.

וּבְחֻצְרוֹת וּבְמִצְלִיחִים וּבְתַפִּים וּבְנִבְלִים וּבְכִנּוֹרוֹת וּבְשִׁירִים :
 u·b·shirim u·b·mtzlthim u·b·thphim u·b·nblim u·b·knruth u·b·shirim
 and·in·songs and·in·cymbals and·in·tambourines and·in·zithers and·in·harps and·in·songs

13:9 וַיָּבֹאוּ אֶת עֶזָא וַיִּשְׁלַח עֶד - נֶגֶן - כִּידוֹן וַיָּבֹאוּ אֶת עֶזָא וַיִּשְׁלַח עֶד - נֶגֶן - כִּידוֹן
 u·ibau od - grn·kidn u·ishlch oza ath -
 and·they·are·coming unto threshing-site-of-Kidon and·he·is·stretching-forth Uzza »

9 And when they came unto the threshingfloor of Chidon, Uzza put forth his

ידו לאחז את הארון כי שמטו הבקר :
 id·u l·achz ath - e·arun ki shmtu e·bqr :
 hand-of-him to-to-hold-of » the-coffer that they-were-^crestive the-ox

hand to hold the ark; for the oxen stumbled.

13:10 ויחר - אשר על
 u·ichr - aph ieue b·oza u·ik·eu ol ashr -
 and-he-is-being-hot anger-of Yahweh in-Uzzah and-he-is-^csmiting-him on which

¹⁰ And the anger of the LORD was kindled against Uzza, and he smote him, because he put his hand to the ark: and there he died before God.

שלח ידו על הארון וימת שם לפני אלהים :
 shlch id·u ol - e·arun u·imth shm l·phni aleim :
 he-stretched-forth hand-of-him on the-coffer and-he-is-dying there to-faces-of Elohim

13:11 ויחר לדיוד כי פרץ יהוה בעזא ויקרא
 u·ichr l·duid ki - phrtz ieue phrtz b·oza u·iqra
 and-he-is-being-hot to-David that he-breached Yahweh breach in-Uzzah and-he-is-calling

¹¹ And David was displeased, because the LORD had made a breach upon Uzza: wherefore that place is called Perezuzza to this day.

למקום ההוא פרץ-עזא עד היום הזה :
 l·mqum e·eua phrtz~oza od e·ium e·ze :
 to.the-place^{Fi} the-he Perez-Uzzah until the-day the.this

13:12 ויירא דיד את האלהים ביום לאמר יהוה היך אביא
 u·iira duid ath - e·aleim b·ium e·eua l·amr eik abia
 and-he-is-fearing David » the-Elohim in.the-day the-he to-to-say-of how ? I-shall-^cbring

¹² And David was afraid of God that day, saying, How shall I bring the ark of God [home] to me?

אלי את ארון את האלהים :
 al·i ath arun e·aleim :
 to-me » coffer-of the-Elohim

13:13 ולא הסיר דיד את הארון אליו עיר אל דיד
 u·la - esir duid ath - e·arun ali·u al - oir duid
 and-not he-^ctook-away David » the-coffer to-him to city-of David

¹³ So David brought not the ark [home] to himself to the city of David, but carried it aside into the house of Obededom the Gittite.

ויטהו אל בית עבד-אדם :
 u·it·eu al - bith obd-adm e·gthi :
 and-he-is-^cturning-aside-him to house-of Obed-Edom the-Gittite

13:14 וישב ארון האלהים עם בית עבד-אדם בביתו עבד-אדם שלשה
 u·ishb arun e·aleim om - bith obd-adm b·bith·u shlsh
 and-he-is-dwelling coffer-of the-Elohim with house-of Obed-Edom in-house-of-him three

¹⁴ And the ark of God remained with the family of Obededom in his house three months. And the LORD blessed the house of Obededom, and all that he had.

פ לוי אשר כל ואת עבד-אדם בית את יהוה ויברך חדשים
 chdshim u·ibrk ieue ath - bith obd-adm u·ath - kl - ash - l·u : p
 months and-he-is-^m blessing Yahweh » house-of Obed-Edom and-» all which to-him